

Saison 24-25 | Ausgabe 11 | 18. April 2025

TERLANER FUASSBOLLBLATT



RAUS AUS DEM ABSTIEGSKAMPF!

JUGENDMEISTERSCHAFTEN VOLL IM GANGE

bautechnik



UNSER GEGNER

ASV LATSCH

Nach über einem Monat Pause steht endlich wieder ein Heimspiel am Wochenende an. Am Karsamstag ist die Mannschaft von Trainer Christian Pixner aus Latsch zu Gast. Die Vinschger belegen aktuell mit 35 Punkten den 5. Tabellenplatz. Unsere Elf rangiert mit einem Spiel weniger und fünf Punkten Rückstand auf Platz 9. Besonders wachsam muss man bei Latsch vor den beiden Angreifern Alex Kiem und Samuel Weiss sein – beide haben in dieser Saison bereits zehn Treffer erzielt. Insgesamt zeigt sich Latsch in der Defensive genauso anfällig wie in der Offensive treffsicher, was auf ein spannendes und ausgeglichenes Duell hindeutet, in dem Kleinigkeiten den Unterschied machen könnten. Nach den ersten beiden Auswärtssiegen der Saison will unser Team nun auch vor heimischem Publikum wieder voll punkten.



	MANNSCHAFT	P	+	-	+/-	SP
1	SSV Ahrntal	56	46	20	26	24
2	FC Gherdeina	54	48	23	25	24
3	SSV Naturns	51	55	18	37	24
4	SSV Bruneck	50	51	26	25	24
5	ASV Latsch	35	35	36	-1	24
6	USD Salurn	33	47	40	7	24
7	S.S.V. Voran Leifers	32	28	31	-3	24
8	SSV Weinstrasse Süd	31	40	46	-6	24
9	AFC Terlan	30	32	46	-14	23
10	ASV Tschermers Marling	29	43	46	-3	24
11	FC Gitschberg Jochtal	28	45	43	2	24
12	SV Lana	28	44	48	-4	24
13	FC Schenna	26	37	46	-9	24
14	SG Latzfons/Verdings	17	32	51	-19	24
15	ASV Kiens	15	25	46	-21	23
16	ASV Riffian Kuens	14	29	71	-42	24



AFC TERLAN - USD SALURN 1:2

(20. SPIELTAG)

Terlan verliert Heimspiel gegen Salurn mit 1 – 2

Terlan hatte in der ersten Halbzeit gegen Salurn mehr vom Spiel, aber Salurn war bei Kontern immer wieder gefährlich. In der 8. Minute eine gute Gelegenheit der Hausherren, Hannes Jakomet flankte zur Mitte und der Kopfball von Lukas Palese ging nur knapp am Tor vorbei. Auf der Gegenseite versuchte es Arfaqui mit einem Schuss von der Strafraumgrenze, Lukas Malfatti hatte damit aber keine Probleme (10.). In der 15. Minute bediente Sartori Bertoldi aber der Abschluss des Torjägers war zu schwach und so leichte Beute für Lukas Malfatti. Gefährlicher wurde es dann in der 20. Minute Bertoldi tauchte auf der rechten Seite gefährlich im Strafraum auf, seinen gut angetragenen Schuss konnte Lukas Malfatti zur Ecke ablenken. Die Hausherren waren dann in der 23. Minute gefährlich, der aufgerückte Elias Zeni fand Lukas Springeth mit einer Flanke, der Kopfball von Terlans Angreifer ging aber übers Tor. In der 28. Minute konnte Facchini einen Weitschuss von Lukas Palese nur im Nachfassen entschärfen. Auf der Gegenseite war Lukas Malfatti bei einem Abschluss von Baldo Simon, aus kurzer Distanz, Terlans Abwehr hatte ihn im Strafraum kläglich allein gelassen, chancenlos (29.). In der 37. Minute tauchte Bertoldi gefährlich vor Lukas Malfatti auf, Terlans Keeper konnte den Schuss aus halbrechter Position zur Ecke abwehren. Nur eine Minute später ein guter Angriff von Terlan über Hannes Jakomet, er bediente Lukas Springeth, dessen Schuss ging aber übers Tor.

Die zweite Halbzeit begann mit einem Weitschuss von Arfaqui, welchen Lukas Malfatti sicher parieren konnte (50.). Zwei Minuten später war Facchini bei

einem Springeth – Schuss zur Stelle. Eine gute Gelegenheit zum Ausgleich hatte Terlan mit einem Angriff über die linke Seite, der eingewechselte Michael Höller war durchgebrochen, sein Diagonalschuss ging am langen Pfosten vorbei (58.). In der 65. Minute war es dann aber so weit, der eingewechselte Peter Gostner war mit einem Fallrückzieher aus sieben Metern erfolgreich. In der 69. Minute ging ein Diagonalschuss von Panizza am langen Pfosten vorbei. Besser machte es dann Salurns Torjäger, Bertoldi konnte sich etwas von seinem Bewacher lösen und schoss, von der Strafraumgrenze, unhaltbar ins Eck. Terlan war sichtlich geschockt und zu keiner organisierten Reaktion fähig, alle Bemühungen wurden meistens im Keim erstickt. In der 87. Minute hatte Crepaz sogar die Möglichkeit den Sack definitiv zu zumachen, der dritte Treffer wurde aber von Lukas Malfatti verhindert.

Terlan: Malfatti, Jakomet (46. Corradini), Gagliardi, Hafner (82. Guarnieri), Zeni, Duregger, Springeth (65. Gostner), Ciavatta (46. Höller Michael), Palese, Vasselai (46. Rossi), Albenberger

Salurn: Facchini, Crepaz, Panizza, Sartori Mirko (67. Girardi), Fontana (66. Poles), Joppi, Bertoldi (89. Arfaqui Mohamed), Zadra, Baldo Simon, Sartori Loris (46. Baldo Christian), Arfaqui Ala Eddine (67. Celia)

Tore: 0 – 1 Baldo Simon (29.), 1 – 1 Gostner (65.), 1 – 2 Bertoldi (76.)



AFC TERLAN - SSV BRUNECK 1:1 (22. SPIELTAG)

Terlan stoppt den Tabellenführer aus Bruneck

Mit einer guten Leistung holt Terlan verdient einen Punkt gegen den Tabellenführer aus Bruneck.

Ein schön heraus gespielter Führungstreffer von Fabio Corradini, die Aktion entstand auf der linken Seite, initiiert von Thomas Albenberger über Hannes Jakomet, Fabio war am zweiten Pfosten dann einschussbereit und einem umstrittenen Foulelfmeter, es hätte wohl den VAR gebraucht um festzustellen ob der Fuss des Brunecker Angreifers auf der Linie des Strafraums war oder knapp außerhalb, Nagler verwandelte sicher, waren die Höhepunkte in einem umkämpften Spiel, welches schlussendlich 1 – 1 ausgeht.

Eine abwechslungsreiche und intensive erste Halbzeit bekamen die Zuschauer im Heimspiel gegen Bruneck zu sehen. Thomas Albenberger versuchte es aus 35 Metern, Mittermeier war aber aufmerksam (4.). Auf der Gegenseite auch ein Weitschuss von Falkensteiner Aaron, welcher übers Tor ging (8.). In der 13. Minute ein guter Angriff von Terlan, Manuel Rossi fand Thomas Albenberger, dieser wurde, bei seinem Abschluss stark bedrängt, trotzdem zwang er Mittermeier zu einer Faustabwehr. Drei Minuten später ein gefährlicher Freistoß von Piffrader Philipp, welcher knapp am Tor vorbei ging. In der 34. Minute ging ein gefährlicher Diagonalschuss, von der rechten Seite, von Manuel Rossi am langen Pfosten vorbei. Auch in der 42. Minute war es wieder Manuel Rossi welcher Mittermeier beschäftigte, sein Schuss aus 18 Metern wurde noch leicht abgefälscht. Kurz vor der Pause ein Weitschuss von Kerschbaumer, Max Egger im Terlaner Tor parierte sicher (44.).

In der zweiten Halbzeit neutralisierten sich die Mannschaften groÙteils, so dauerte es bis zur 58. Minute, als Gräber gefährlich von der Strafraumgrenze abzog, der Ball ging knapp am Pfosten vorbei. Im Gegenzug die Führung der Hausherren, Thomas Albenberger bediente Hannes Jakomet im Strafraum, dieser spielte von der Grundlinie quer und fand am zweiten Pfosten Fabio Corradini, welcher sicher einschob (60.). Der 1 – 1 Ausgleich in der 67. Minute, ergab sich aus einem fragwürdigen Foulelfmeter, eher war das Foul außerhalb des Strafraums, welchen Nagler gewohnt sicher verwandelte. Eine Minute später ein gut angetragener Konter, welchen Lukas Springeth auf die kurze Ecke schoss, Mittermeier war aber zur Stelle. In der 88. Minute fand ein Eckball von Thomas Albenberger den eingewechselten Peter Gostner, dessen Kopfball ging knapp vorbei. In der Nachspielzeit wollte Bruneck noch den Sieg, ein Freistoß von Philipp Piffrader wurde abgefälscht und ging dann knapp am Tor vorbei (90.+2). Nachdem sich auch Terlan bei Kontern keine Torgelegenheiten erspielen konnte, blieb es schlussendlich bei der gerechten Punkteteilung.

Terlan: Egger, Jakomet, Hafner, Palese, Zeni, Durregger, Ciavatta, Corradini, Springeth (85. Höller Michael), Rossi (65. Gostner), Albenberger

Bruneck: Mittermeier, Falkensteiner Aaron, Falkensteiner Martin, Lanzinger, Kerschbaumer, Villgrater Leo (76. Lorenzi), Piffrader Thomas, Nagler, Bacher (80. Zingerle), Piffrader Philipp, Gräber (87. Rigo)

Tore: 1 – 0 Corradini (60.), 1 – 1 Nagler Foulelfmeter (67.)



SV LANA - AFC TERLAN 0:1

(23. SPIELTAG)

Terlan holt in der Nachspielzeit drei wichtige Punkte

Im Auswärtsspiel gegen Lana schien es lange Zeit nach einem Unentschieden aus, beide Mannschaften hatten nicht ihren besten Tag erwischt, der lästige Wind trug dazu dabei, dass kein Spielfluss und Torgelegenheiten erspielt werden konnten. In der 6. Minute eine dieser Aktionen, wo der Wind eine Rolle spielte, bei einem langen Ball hatte Terlans Verteidigung Schwierigkeiten und der Kopfball zurück zum Tormann fiel zu kurz aus, so musste Lukas Malfatti Kopf und Kragen riskieren, um den Ball noch vor dem heranstürmenden Antino aus der Gefahrenzone zu bringen. In der 13. Minute ein guter Freistoß von Thomas Albenberger, welcher den Kopf vom aufgerückten Moritz Duregger fand, Santer musste sich bei diesem Kopfball mächtig strecken, um den Ball noch über die Querlatte zu lenken. In der 26. Minute versuchte es Grezzani mit einem Weitschuss aus zwanzig Metern, der Ball ging aber am Tor vorbei. In der 34. Minute einer der wenigen guten Angriffsaktionen, Lukas Springeth konnte von der Grundlinie einen schönen Pass zur Mitte bringen, dort wurde Michael Höller gleich zweimal beim Abschlussversuch, in guter Position, geblockt. Eine Minute später war es wieder Grezzani auf der anderen Seite, sein Weitschuss aus 18 Metern verfehlte aber wieder das Ziel.

Nach der Pause ein ähnliches Bild, Truzzi fand Grezzani perfekt mit einem Lochpass, aber Lukas Palese konnte den Abschlussversuch, aus kurzer Distanz, in letzter Sekunde abblocken (53.). In der 60. Minute die wohl beste Gelegenheit der Gäste, der eingewechselte Peter Gostner fand den sträflich allein gelassenen Manuel Rossi im Strafraum, dieser war

in der Ballbehandlung aber zu langsam und konnte so aus dieser guten Gelegenheit kein Kapital schlagen. Zwei Minuten später bediente Grezzani Truzzi mit einem Lochpass, dieser tauchte vor Lukas Malfatti auf, Terlans Keeper verkürzte aber geschickt den Winkel und konnte so zur Ecke abwehren. Das war die beste Phase der Hausherren und nach einem ungeschickten Foul im Strafraum erhielten sie in der 66. Minute einen Elfmeter zugesprochen, mit welchem aber Imeri am glänzend reagierenden Lukas Malfatti scheiterte. Das gab den Gästen wieder Energie und Mut zum Angriff, Emil Grezzani versuchte es mit einem Weitschuss, dieser fiel aber zu zentral aus, sodass Santer keine Probleme hatte. In der 89. Minute setzte Antino einen guten Schuss knapp neben das Tor. Als alle schon mit einem Unentschieden rechneten, der Lucky Punch der Gäste, ein langer Einwurf von Peter Gostner wurde mit Hilfe des Windes immer länger, ging über Santer hinweg und Emil Ciavatta war zur Stelle und konnte den Ball unbedrängt, zum viel umjubelten Siegtreffer, über die Torlinie köpfen. So entführte Terlan drei wichtige Punkte aus Lana.

Terlan: Malfatti, Jakomet, Hafner, Palese, Rossi, Duregger, Springeth (60. Gostner), Corradini, Höller Michael (81. Singer), Ciavatta, Albenberger (73. Gagliardi)

Tore: 0 – 1 Ciavatta (90.+2)



ASV RIFFIAN/KUENS - AFC TERLAN 2:3

(24. SPIELTAG)

Aufwärtstrend hält an, drittes positives Ergebnis!

Die erste Halbzeit in Riffian war geprägt von Zweikämpfen und das Geschehen spielte sich vorwiegend im Mittelfeld ab, so mussten Standards für Torgefahr sorgen. In der 13. Minute die erste Glanztat von Lukas Malfatti im Terlaner Tor, nach einem langen Einwurf kam Bernad an den Ball, bei seinem platzierten Kopfball musste sich Terlans Keeper mächtig strecken, um den Ball zur Ecke abzulenken. Auf der Gegenseite versuchte Emil Ciavatta mit einem Weitschuss, mit welchem aber Gruber keine Probleme hatte (19.). Nur eine Minute später tauchte der quirlige Unterthurner in guter Position auf, er zielte aber neben das Tor. Der Weitschuss von Lukas Palese in der 20. Minute fiel zu zentral aus, da war der Weitschuss von Unterthurner in der 28. Minute schon gefährlicher, Lukas Malfatti musste mit den Fäusten ran. Der anschließende Eckball kam von Spechtenhauser gefährlich aufs Tor gezogen, wieder war Terlans Keeper mit einer Faustabwehr erfolgreich. In der 39. Minute wurden die Angriffsbemühungen der Hausherren belohnt, sie waren in der ersten Halbzeit die aktivere Mannschaft, wieder einer von Spechtenhauser gefährlich aufs Tor gezogener Eckball, dieses Mal konnte Lukas Malfatti nichts machen, da der aufgerückte Ladurner per Kopf aus kurzer Distanz erfolgreich war.

Eine andere Terlaner Mannschaft sah man in der zweiten Halbzeit, man besann sich auf die eigenen Qualitäten, den offensiven Kombinationsfußball und war damit erfolgreich, Thomas Albenberger zum eingewechselten Peter Gostner, dieser mit einem Lochpass auf Michael Höller, Terlans Stürmer umkurvte Gruber und schon stand es 1 – 1 (48.). Terlan

wollte nun auch gleich den Führungstreffer nachlegen und ging weiter offensiv ans Werk, in der 51. Minute zirkelte Thomas Albenberger einen Freistoß über die Mauer Richtung Kreuzeck, Gruber und die Kreuzecklatte verwehrten ihm den Torerfolg. Zwei Minuten später war Lukas Palese erfolgreicher sein flacher Weitschuss aus 18 Metern schlug genau im rechten Eck ein. Jetzt entwickelte sich ein offener Schlagabtausch, Terlan wollte den dritten Treffer und die Hausherren den Ausgleich. In der 62. Minute ging ein Weitschuss von Unterthurner aus 25 Metern übers Tor, dasselbe passierte auf der anderen Seite, wo es Thomas Albenberger ebenfalls mit einem Weitschuss versuchte (63.). In der 80. Minute musste Lukas Malfatti wieder einmal seine Fäuste auspacken, er konnte damit einem Gewaltfreistoß von Unterthurner entschärfen, da der Ball nicht ganz aus der Gefahrenzone ging, musste Emil Ciavatta dann noch, nach einer unübersichtlichen Situation im Terlaner Strafraum, vor der Torlinie klären. Der Druck der Hausherren war in dieser Phase sehr hoch und so war es auch nicht verwunderlich, dass in der 85. Minute der Ausgleichstreffer gelang, wieder einmal der auffällige Unterthurner, er zog von der rechten Seite zur Mitte und ließ Lukas Malfatti mit einem Diagonalschuss ins Eck keine Abwehrmöglichkeit. Erst jetzt machte Terlan wieder mehr Druck und wurde belohnt, ein Eckball von Thomas Albenberger fand Moritz Duregger, dieser köpfte sicher zum 3 – 2 ein. Als Lukas Malfatti in der 88. Minute einen Gewaltschuss von Capobianco per Faustabwehr entschärfen konnte war der Auswärtssieg und wichtige drei Punkte unter Dach und Fach.

Bioland
ÖKOLOGISCHER LANDBAU

Echter Bauern Speck
Magerwurst



partyservice

Einheimisches Fleisch

Metzgerei NIGG - Terlan . Tel. 0471 257 128

NEWBRAND
WERBETECHNIK PUBBLICITÀ



VILLA
LAVIOSA

GRAPPE - DESTILLATE - LIQUEURS

Boznerstrasse 9 - I - 39018 Terlan (Bz) - Tel. +39 0471 952043 - www.villalaviosa.it - info@villalaviosa.it



MATHA

**GÖTSCH
STEFAN**
BAUUNTERNEHMEN




Weissenhof

Pfanzelter
Gemischtwaren

Restaurant - Ristorante
Oberspeiser
Klaus / Terlan - Chiusa / Terzano • www.oberspeiser.com - Tel. (+39) 0471 25 71 50

unifix

ZERBINI
PONTEGGI



Hofer Fliesen & Böden
Dein Partner



Spengler und Vertretung Solatube

VIEIDER A.

337 457 945 - www.vieider-anton.com - Terlan-Terlano

facharztpraxis
ambulatorio specialistico
dr. markus kleon

orthopädie - ortopedia
unfallchirurgie - traumatologia
sporttraumatologie - traumatologia dello sport
physiotherapie - fisioterapia

Romstraße 85 - Via Roma 85
39014 Burgstall - Postal
Tel. 0473 055778
info@drkleon.com
www.drkleon.com


Salon Tini
Damen & Herren

beyond

training / physio / nutrition / mental coaching

Michael Geier



SCHMIED
UND SCHLOSSER
FABBRIO E MAGNANO

39018 Terlan - Siebeneich/Terlano - Settequerce
www.schlosserei-geier.it - info@schlosserei-geier.it

Tel. 0471 502 038 - Mobil 335 58 41 504

euro alpe
info@euroalpe.it - www.euroalpe.it

Qualität und Service ist unsere Stärke



Nette Leute finden zu...

Alles unter einem Dach finden Sie bei...

PICHLER

Terlan, Andrianer Straße 14
Tel. 0471 25 70 01

Samstag nachmittag geöffnet

ZÖGGLER ALFRED
BODENLEGER

Verlegen von Holz-PVC- und Teppichböden - schleifen und versiegeln von Holzböden

Versenerweg 56 - 39010 Mölten (BZ)
Tel./Fax (+39) 0471 668 402 - Handy (+39) 349 560 06 74
alfred.zoeggeler@rolmail.net



Restaurant

Patauner

39018 Siebeneich - Terlan • Settequerce - Terlano
Bozner Straße 6 • Via Bolzano 6
Tel. + Fax 0471 918502

Hochbrunner

Sch- u. Tiefbau | Infrastrukturen | Statik | Straßenbau | Sicherheitskoordinat



INNERHOFER
Dr. Ing. Ulrich Innerhofer
Ingenieurbüro | Studio tecnico

39028 Schlanders / Silandro | Zermingerstr. 4/A via Zerminger | Tel. 0473 620277 | info@innerhofer.it



RESTORANTE-RESTAURANT-PIZZERIA
BUSCHENHANS

HOLZOFENPIZZA
direkt zu Ihnen nach Hause

Pizza al forno di legna
direttamente a casa Vostra

whatsapp - mobil
340.888.6823 o/oder
Tel. 0471 257159



Profanter Philipp

Heizungs-, Sanitär- und Solaranlagen

Unterkreuth 2
39018 Terlan
Tel. 339 1388887
philipp.profanter@hotmail.com



Gemüsepflanzen aus eigener Anzucht
Blumen und Pflanzen für Haus und Garten
Blumengebinde für verschiedene Anlässe
und Trauerfloristik.

e-mail: santler@live.com

Tel. 0471 257278 Fax. 0471 258626
GÄRTNEREI SANTLER | PERGWEG 4, VIA PERGOLA - TERLAN/6 (BZ)

IHR PARTNER FÜR DIE METALLVERARBEITUNG

Bergwerkweg 7
39018 Terlan
info@unterholzner.it
Tel. 0471 256196



Werkzeugmaschinen und Zubehör - macchine utensili ed accessori



TopControl
Everything in motion

Process
optimizing solutions
for food industry

intelligent
weighing
solutions



clever
labelling
solutions



innovative
packaging
solutions



smart
software
solutions



Palese
Malermmeister



Tel 0471 257182 · franz.palese@dnet.it

Elektroinstallationen,
Reparaturen,
TV- + SAT-Anlagen,
Staubsaugeranlagen,
Autom. Toranlagen,
Erdungs- und
Blitzschutzanlagen,
Brandmeldeanlagen



Bahnhofstraße 29 / Via Stazione 29
39018 Terlan / Terlano (BZ)
T. 0471 238 061 - F. 0471 238 305
333 74 84 145 - info@elektrowalter.info

impianti elettrici,
riparazioni,
antenne TV + SAT,
impianti aspirapolvere,
centralizzati,
cancelli automatici,
impianti di
rivelazione incendi

Alarmstudio
Sicherheitssysteme

Einbruchmeldeanlagen
Brandmeldeanlagen
Videoüberwachungsanlagen
Telefonanlagen
Strukturierte Netzwerke

39018 Terlan - Hauptstrasse 40
Tel. 0471 257749 - Fax 0471 258521
E-Mail: info@alarmstudio.it





Residence

Egger

Bar - Pizzeria - Restaurant
Oberkreuther Weg - Terlan
Tel. +39 0471/1889670
E-Mail: info@egger-terlan.eu
Web: www.egger-terlan.eu

progart

www.progart.it

Progart G.m.b.H.

Sonnenstraße 26
I-39010 Andrian (BZ)
Tel. +39 0471 510006
Fax +39 0471 510129
info@progart.it

AUDIOVISION

Video & Filmproduction

WAREMA Rollläden



Sonnentex • Bozner Straße 63 • 39057 Frangart (BZ)
Tel. 0471 631270 • Fax 0471 631269
info@sonntex.it • www.sonntex.it

SONNTEX

SONNENMARKISEN - ROLLÄDEN

Sonne, Sonne, Sonne,
Weil Sie sich den
besten Sonnenschutz verdienen...

TERLAN ESSO TERLANO

J. OBERRAUCH KG

24 h
CAR WASH



REIFENZENTRUM
CENTRO GOMME

0471 257 224



Zimmerei
Spitaler Robert

Herstellung und Montage von:
- Treppen & Umzäunungen
- Dachdeckarbeiten & Balkone
- Dachstühle & Dachsanierungen

39018 Terlan - Dr. Anton Mayrweg 2
Tel. + Fax 0471 258 168 - Handy: 339 739 87 54



PFNATSCHALM

OLM BOCK AF MEAR!



Ganzjährig
geöffnet
Eis
Kuchen &
kleine
Imbisse

Niederthorstr. 11 / 39018 Terlan / 0471 257 538

MAIR
PETER

BÖDEN - PAVIMENTI

39051 Branzoll/Bronzolo
Etschstrasse/Via Adige 3

Holzböden - Moquette
PVC - Linoleum - Kork
legno - moquette
PVC - linoleum - sughero
schleifen und versiegeln
levigatura e verniciatura

Tel. + Fax 0471 967681
Handy-Cell. 329 4506008



Sweet Café
Hauptstr. - Via Principale 28
39018 Terlan / o
Tel. 0471 258128



Neuhauser H. OHG

KFZ Reparatur Meisterbetrieb

- Mechaniker
- Elektriker
- Reifendienst
- Schnellservice für Voruntersuchungen

Andrianerweg 2
TERLAN (ZENTRUM) ☎ 0471 257207



TISCHLEREI KOFLER

MOND HOLZ



Enzenbergweg 22,
Via Enzenberg
I-39018 Terlan/Terlano

info@karosserief1.com
+39 0471 238000



KORNELL
FLORIAN BRIGL

Weingut Kornell - Bozner Strasse 23 / I-39018 Siebeneich (BZ)
Tel. +39 0471 917 507 - info@kornell.it | www.kornell.it



PICHLER'S
OPTIC

BBRent-
VERLEIH.IT

AUTO UND ANHÄNGER
+39 349 1467348
AUTO UND ANHÄNGER



Wärme und Wohlbefinden
Öfen und Sauna
www.paccagnel.it - Terlan



Nals / Nalles - Tel. 0471 - 678 225
www.tobike-nals.it

VERKAUF & REPARATUREN
FAHRRADZUBEHÖR & BEKLEIDUNG
FAHRRADVERLEIH

VENDITA & RIPARAZIONI
ACCESSORI PER BICI & ABBIGLIAMENTO
NOLEGGIO BICI



die Südtiroler Teemarkte



Einfach. Gut. Schlafen.

TERLAN, Hauptstr. 15
T 0471 1963450
info@schlemmer.bz.it
www.schlemmer.bz.it



WEISSENSTEINER
SERVICE GMBH/SRL



Reparatur
& Revision.

Tel.: 0471 258 213
Mobil: 366 100 1312
info@albert-w.it
Bergwerkweg 10 Terlan



GOLDSCHMIED - ORAFO
KERSCHBAUMER
TERLAN - EPPAN - LANA **HK**



MITTERER ROHRE

POLIETILEN -, PVC -, KANALISATIONSROHRE UND BEREGNUNGSMATERIAL
TUBI POLIETILENE, PVC, FOGNATURE E MATERIALE PER IRRIGAZIONE

Hauptstrasse • Via Principale 88 • 39018 Terlan • Terzano (BZ)
Tel. 0471 257 095 • Fax 0471 257 406 • info@mitterer.it • www.mitterer.it

ZIMM
einfach besonders



Bahnhof Bar
Bar Stazione
by Stefano

39018 Terlan - Terzano
Dr.-Weiser-Platz 5
P.zza Dott. Weiser 5
Tel. 333 8826262

VARESCO S.r.l.
GmbH

ASPHALTARBEITEN • STRASSENBAU
ASFALTI • COSTRUZIONI STRADALI

I-39044 Neumarkt / Egna - Tel. 0471 812 793

TROJER, VONMETZ, ARCHITEKTEN

arch tv



Terlan (BZ) • T. 0471 93 94 08 • E. info@muellertiefbau.it



*Pause
wie zu Hause!*

MEBOSÜD



MITTERER
PROFESSIONAL SPRAYERS



NEWS

Aktuelles von der 1. Mannschaft

Oben im Bild (v.l.): Mitterer Peter, Präsident Wolfgang Singer und Eliah Singer.

Beim Abschlusstraining vor dem Spiel gegen Salurn zog sich Peter Mitterer unglücklich eine Verletzung zu. Die anschließenden Untersuchungen bestätigten leider sowohl Bänderverletzungen im Sprunggelenk als auch einen Bruch des Wadenbeins. Ein Besuch ließ da nicht lange auf sich warten: Präsident Wolfgang Singer und sein Sohn Eliah ließen es sich nicht nehmen, bei Peter persönlich vorbei zu schauen und ihm im Namen des gesamten Vereins gute Besserung zu wünschen.

Der gesamte AFC Terlan – und besonders die Teamkollegen der 1. Mannschaft – wünschen dir, lieber Peter, eine schnelle und vor allem erfolgreiche Genesung. Wer dich kennt, weiß: Diese Verletzung wird dich nicht aufhalten. Du wirst stärker zurückkommen als je zuvor.

Let's go, Pit – wir warten auf dich!

Anlässlich seines 18. Geburtstags lud Zeni Elias – endlich, und nach langer Ankündigung – zur Feier in den stilvoll renovierten, urigen Keller am elterlichen Bauernhof ein. Der Einladung folgten nicht nur die gesamte Mannschaft, sondern auch der Präsident, der Sportdirektor sowie einige Ausschussmitglieder.

Zur ausgelassenen Stimmung trug sicherlich auch der dramatische Last-Minute-Auswärtssieg gegen Lana bei, der kurz zuvor eingefahren wurde. Besser hätte der Zeitpunkt für diese Feier kaum gewählt sein können!





NEWS

Aktuelles von der 1. Mannschaft

Nach anstrengenden Wochen im Abstiegskampf, die sowohl Kopf als auch Körper forderten, konnte sich die 1. Mannschaft vor der Meisterschaftspause dank des Regionenturniers mit 7 Punkten aus 3 Spielen eine gute Ausgangsposition für die restliche Saison sichern. Trainer Alex Mayr wusste dies zu schätzen und stellte der Mannschaft im ersten Teil der Vorbereitung auf das nächste Meisterschaftsspiel zwei Einheiten zur Verfügung, die etwas alternativ gestaltet wurden.

Zu Wochenbeginn stand ein kleiner Lauf zur Burg Maultasch auf dem Programm (siehe Foto oben). Am Ende der Woche folgte ein kleines internes Turnier, bei dem die Mannschaften so gut es ging nach Wohnorten eingeteilt und mit A-Jugendspielern ergänzt wurden. Jede Mannschaft erhielt zudem eine Wildcard, die es den 4 Kapitänen ermöglichte, einen Ex-Spieler der 1. Mannschaft oder einen Spieler der Freizeit-Mannschaft zu verpflichten. Da staunte manch einer nicht schlecht, als Spieler wie Armin Mayr, Willy Amofah oder Hannes Alessandrini mit Fußballtasche beim Training auftauchten!

Die Mannschaft „Terlan Dorf“, angeführt von Kapitän Lukas Palese und Wildcard-Spieler Hannes „Hygan“ Alessandrini, sicherte sich standesgemäß den Turniersieg und setzte sich dabei gegen die Teams der Auswahl Etschtal, Bolzano City und FC Hollywood durch. Für die Spieler der 1. Mannschaft war das Turnier ein willkommener Ausgleich zu den intensiven Trainingseinheiten der vergangenen Wochen. Die A-Jugendspieler nutzten die Gelegenheit, zum Teil erstmals bei der Kampfmannschaft mitzutrainieren, und die Wildcard-Spieler konnten eindrucksvoll zeigen, dass sie es noch immer draufhaben.

Ein großes Dankeschön an Noah Singer, der sich einen Tag vor seiner Abreise nach Sizilien noch als Fotograf zur Verfügung stellte.





NEWS

Noah Singer fliegt nach Sizilien!

Zu unserer großen Freude wurde Noah Singer für das am 11. April startende Regionenturnier in Sizilien von Cheftrainer Manuel Obrist einberufen. Noah spielt gemeinsam mit unserer A-Jugend eine starke Saison – das Team qualifizierte sich für die Elite-Rückrunde. Darüber hinaus kam er in dieser Saison bereits zu mehreren Einsätzen in unserer Kampfmannschaft in der Landesliga. Diese Einberufung ist auch ein schöner Beleg für unsere engagierte Nachwuchsarbeit, auf die wir mit Recht stolz sind!

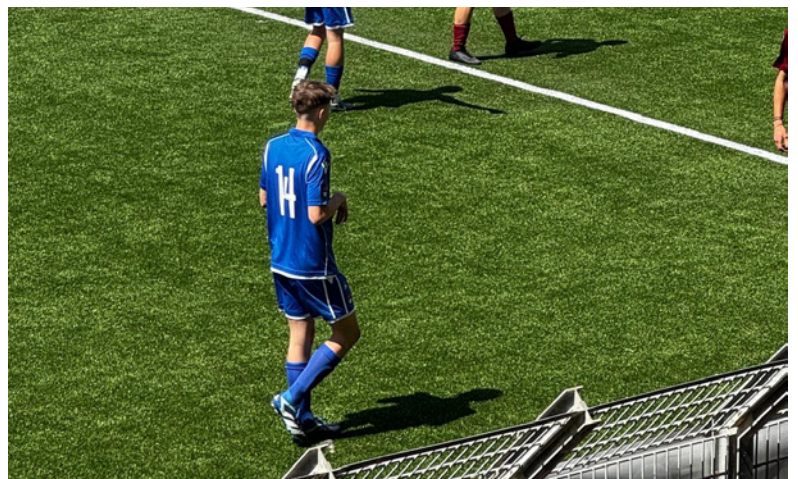
Viel Glück, Noah – genieß das Turnier und die Erfahrung!



Im Bild oben (v.l.): SPG Jugendleiter: Elias Erschbamer, Noah Singer, Sportlicher Leiter
1. Mannschaft: Meinhard Ebnicher

Aus nach der Gruppenphase

Für die U17-Auswahl endete das Turnier nach der Gruppenphase. Mit nur einem Punkt aus drei Spielen belegte das Team in Gruppe B den dritten Platz, was nicht für das Weiterkommen reichte. Noah kam in allen drei Partien zum Einsatz und konnte dabei wertvolle Erfahrungen sammeln, die ihm auf seinem weiteren fußballerischen Weg sicher zugutekommen werden.





NEWS

Rund um den Verein

Im Rahmen des 1. Rückrundenspieltags der VSS-Meisterschaft Unter 8 war der AFC Terlan für die Organisation und Durchführung des Turniers verantwortlich. Über den gesamten Tag hinweg standen rund 30 Mannschaften im Einsatz – ein voller Tag ganz im Zeichen des Kinderfußballs!

Ein herzliches Dankeschön gilt allen freiwilligen Helferinnen und Helfern, die mit ihrem großartigen Einsatz und Engagement maßgeblich zum reibungslosen Ablauf und zum Erfolg des Turniers beigetragen haben. Eure Unterstützung war für uns von unschätzbarem Wert!

Ein besonderes Dankeschön möchten wir auch den Müttern aussprechen, die mit ihren selbstgebackenen Kuchen nicht nur für kulinarische Highlights gesorgt, sondern auch zum familiären und herzlichen Charakter des Tages beigetragen haben.

Danke für eure Zeit, eure Energie und eure Herzlichkeit – ohne euch wäre dieses Event in dieser Form nicht möglich gewesen!





FREIZEIT & JUGEND

Zusammenfassung

ERGEBNISSE

Freizeit (Kleinfeld Mitte)

Sturmtruppen Terlan - Lana	3:4
Tore: 3x Alex Corso	
Rosenraudis - Sturmtruppen Terlan	2:2
Tore: 2x Peter Vonmetz	
Sturmtruppen Terlan - Haslach	3:4
Tore: Alex Corso, Lukas Kofler, Armin Unterholzner	

Junioren

SPG Etschtal - Schluderns	5:2
Tore: 2x Guarnieri Simon, 3x Dellantonio Karl Jakob	
Mals - SPG Etschtal	3:1

A-Jugend

St. Pauls - SPG Etschtal	0:0
SPG Etschtal - Obermais	4:2
Tore: 2x Dissertori Felix, Aster Max, Pernter Jonathan	

Unter 15

Mölten/Vöran - SPG Etschtal	2:2
Tore: Philipp Gasser, Leo Walzl	
Prad/Laas/Eyrs - SPG Etschtal	0:5
Tore: Leo Walzl, Felix Mayr, Philipp Nigg, Felix Dejakum, Raphael Puff	

B-Jugend

SPG Etschtal - Algund	0:4
Olimpia Meran - SPG Etschtal	4:3

C-Jugend

SPG Etschtal - Bozner FC	4:1
Tore: 2x Silvestri David, 2x Geracitano Christian	
Oltrisarco - SPG Etschtal	2:2

Unter 12

SPG Etschtal - Jenesien	3:1
Tore: 2x Christian Micheluzzi, Rafael Spornberger	
Team Buga - SPG Etschtal	6:1
Tore: Leo Walzl, Felix Mayr, Philipp Nigg, Felix Dejakum, Raphael Puff	

Unter 11 WEISS

SPG Etschtal - Aldein Petersberg	4:1
Tore: 3x Aufderklamm Rafael, Pfanzelter Michael	
Laag - SPG Etschtal	4:1

Unter 11 Rot

Algund - SPG Etschtal	4:1
Tore: Singer Eliah	
SPG Etschtal - Ultental	0:3

Unter 10

AFC Terlan - Leifers	3:2
Branzoll Leifers - AFC Terlan	2:5

Weitere Informationen und kurzfristige Änderungen werden auf der Homepage www.afc-terlan.com veröffentlicht.



Impressum:

Herausgeber: AFC Terlan

Redaktion: T. Albenberger

Autoren: E. Albenberger, E. Erschbamer, M. Ebnicher, T. Albenberger, M. Huber.



skyalps



bautechnik®

Im Zusammenspiel werden die
höchsten Ziele greifbar.
Neue Wege in Umwelt-, Energie-,
Gebäudetechnik und Tiefbau.
www.bautechnik.it

Teamgeist.